

# 歷史問題譯叢

一九五三年 第五本

中國人民大學中國歷史教研室  
世界通史

十一月出版



書號：總4—7

歷史問題譯叢

一九五三年 第五本

---

編譯者：中國人民大學  
          中國歷史教研室  
          世界通史教研室  
出版者：中國人民大學  
印刷者：中國人民大學印刷廠  
(本校教材，請勿翻印)

---

一九五三年十一月十二日第一版第一次印刷

2591 (530 + 59 + 2002) 0.66

斯大林同志關於經濟問題和語言學問題的著作，標誌着馬克思主義的發展的新階段；這些著作是創造性地對待馬克思、恩格斯和列寧的學說的卓越典範。斯大林同志教導我們說。任何對理論作教條式的理解都是不能容許的，在羣衆的政治教育工作中都會發生極其有害的作用的。斯大林同志在理論上的發現，具有全世界歷史性的意義，這種發現，以革命改造社會方法的知識以及我黨在爲實現共產主義的鬥爭中所積累的豐富經驗武裝了各國人民。

格·馬·馬林科夫

## 斯大林關於蘇聯社會主義經濟問題

### 的偉大論著給我們以新的思想武裝

『人民日報』社論

斯大林同志的偉大理論著作蘇聯社會主義經濟問題全面地論述了社會主義政治經濟學的根  
本問題，指明了社會主義怎樣過渡到共產主義的道路。在這個著作中，斯大林同志總結了蘇聯  
社會主義建設和國際革命運動的經驗，創造性地豐富和發展了馬克思列寧主義科學。正如馬林  
科夫同志在蘇聯共產黨第十九次代表大會上作的報告中所說：『斯大林同志關於經濟問題和語  
言學問題的著作，標誌着馬克思主義發展的新階段；這些著作是創造性地對待馬克思、恩格斯  
和列寧的學說的卓越典範。』

斯大林同志關於經濟問題的著作表現着馬克思主義所特有的最高度的科學性和偉大的預見  
力量。全世界勞動人民從斯大林同志的著作中不僅看到了蘇聯的共產主義社會的無限蓬勃的燦  
爛前程，而且看到了共產主義將根據不可違抗的法則性而在全世界實現的遠景。斯大林同志的科  
學著作把勝利的堅強信心灌注到了全世界爲和平、民主與社會主義而鬥爭的最廣大的勞動人民

中間。今後的歷史必將愈來愈證實斯大林同志的理論所具有的偉大國際意義。

斯大林同志這個著作根據馬克思列寧主義的理論基礎深刻地闡明了政治經濟學法則的客觀性質。斯大林同志指出，政治經濟學的法則，無論是指資本主義時期還是社會主義時期，都一樣地是反映不以人們意志為轉移的經濟發展過程的客觀法則。人們能夠發現這些法則，認識它們，學會以完備的知識來運用它們，利用它們來為社會謀福利，但人們不能『改造』它們，『創造』它們，『消滅』它們。

斯大林同志發現了現代資本主義的基本經濟法則和社會主義的基本經濟法則，這是對於馬克思列寧主義的極重大的貢獻。

斯大林同志指出現代資本主義基本經濟法則的主要特點和要求乃是：『用剝削本國大多數居民並使他們破產和貧困的辦法，用奴役和不斷掠奪其他國家人民、特別是落後國家人民的辦法，以及用旨在保證最高利潤的戰爭和國民經濟軍事化的辦法，來保證最大限度的資本主義利潤。』這個法則揭露了現代資本主義的各種極端驚人的矛盾及其侵略掠奪政策的根源，這個客觀的法則決定了資本主義的總危機的加深，而不可避免地把資本主義推送到死亡的深淵。

與資本主義沒落死亡的過程相反的，是社會主義興旺繁榮的過程。斯大林同志指出了社會主義的基本經濟法則的主要特點和要求乃是：『用在高度技術基礎上使社會主義生產不斷增長和不斷完善的辦法，來保證最大限度地滿足整個社會經常增長的物質和文化的需要。』斯大林

發現的這個法則說明了社會主義生產的目的不是利潤，而是服務於人及其需要，即滿足人們的物質和文化的需要。斯大林這個發現完全說明了社會主義對於資本主義的無可比擬的優越性。

斯大林同志的論著闡明了關於在社會主義制度下的商品生產和價值法則的問題。斯大林同志的天才分析使我們看到，在社會主義制度下存在着商品生產和價值法則，它們對於社會主義經濟是起着必要的和有益的作用。但這是和在資本主義制度下完全不同的『特種的商品生產』，而價值法則所活動的範圍及其作用也和在資本主義制度下不同。商品生產和價值法則在這裏之所以存在，是因為在社會主義制度下存在着兩種基本生產部門，即國營部門和集體農莊部門的原故。斯大林同志教導我們說，商品生產和價值法則在社會主義過渡到共產主義時會趨於消滅。

斯大林同志在他的論著中破天荒第一次地指出了社會主義過渡到共產主義的基本先決條件。這些條件簡單地說來就是：一、全部社會生產的不斷增長，而生產資料生產的增長要佔優先地位；二、用逐漸過渡的辦法把集體農莊的所有制提高到全民所有制的水平，也用逐漸過渡的辦法使產品交換制來代替商品流通制；三、使社會達到這樣高度的文化發展，保證社會一切成員全面發展他們的體力和智力。在闡明這些條件時，斯大林同志從理論上透徹地解決了怎樣把集體農莊所有制提高到全民所有制的水平的這一個重要問題。

斯大林同志天才地解決了在城市和鄉村之間、在腦力勞動和體力勞動之間的對立的消滅以

及它們之間的差別的消滅的問題。斯大林同志說明，在社會主義制度下，城市和鄉村之間、腦力勞動和體力勞動之間的對立已經消滅；在向共產主義過渡時，它們之間的本質差別將消滅，而仍保存非本質的差別。

斯大林同志的論著教導我們說，在社會主義制度下生產力和生產關係的完全適合，並不表示這裏不存在任何矛盾。這種矛盾是由於生產關係的發展落後於生產力的發展而來的。但是在社會主義社會中沒有衰朽的社會力量來組織對於新的生產關係的抵抗，社會有可能按照『生產關係一定要適合生產力』的這個客觀法則而使生產關係適合生產力的增長。這也就是說，在社會主義制度下，生產力和生產關係間的矛盾不會引導到衝突，人們能夠認識和掌握這種矛盾，及時地克服這種矛盾。

很明顯的，斯大林在所有這些問題上的理論貢獻，不僅對於蘇聯，而且對於中國及其他人民民主國家的經濟建設事業，都具有極其重大的指導意義。

中國人民現在正在以蘇聯為榜樣，按照我國的具體條件而進行我們國家的建設事業。我們的人民革命為社會主義的發展打開了廣闊的道路。在我們這裏，社會主義性質的國營經濟居於領導的地位，同時還發展着由勞動人民所組成的帶有社會主義因素的合作經濟。斯大林同志所闡明的社會主義政治經濟學的法則，在我國的社會生活中，是起着主導作用的法則。

斯大林同志所批評的那些反馬克思主義的觀點，在我們這裏也是有的。有許多人，特別是



有些經濟工作人員，以爲既然我們的黨已經成爲執政的黨，既然我們可以按照計劃來進行國家的建設，那麼，也就似乎可以否認客觀的經濟法則，可以取消經濟法則，或者可以任意『製造』法則。他們不懂得，黨和國家在經濟工作上的計劃和政策都應力求完全地反映客觀的經濟法則，而決不可以主觀地任意『製造』法則。他們不懂得，承認法則的客觀性，我們才能够從事認真的研究工作，以求發現和掌握客觀的法則，預見事變發展的方向，從而制定正確的政策和計劃。反之，如果否認法則的客觀性，那麼，在我們面前的一切已經發生和將要發生的事件，對於我們都成爲混亂的、偶然的、不可解釋的，我們就只能盲目地行進。這種否認客觀法則的觀點，就必然引導出各種主觀唯心論的冒險主義的政策和計劃，就必然會要用簡單的魯莽的手段去解決所遇到的經濟問題，而這類做法就只能夠損害我們的事業。

當然，那種認爲在客觀的法則面前是無能爲力的看法，也是錯誤的。斯大林同志說：『社會認識了經濟法則以後，依靠它們，就能限制它們發生作用的範圍，利用它們來爲社會謀福利，並「駕御」它們。』在我們這裏，也有不少人像斯大林所批評的那樣把法則偶像化，讓自己做法則的奴隸；他們不懂得認識法則對於我們的事業能够起重大的積極作用，不懂得運用關於法則的知識來改善我們的工作。爲了推進我們的國家建設事業，我們必須克服這種消極懶惰的傾向，正如必須克服冒險主義的傾向一樣。

斯大林同志嚴厲地駁斥了那種企圖取消馬克思主義的政治經濟學的錯誤意見。斯大林同志

詳細地說明了政治經濟學是研究人們生產關係發展的法則，而經濟政策是由此作出實際的結論，把它們具體化，在這上面建立自己的日常工作。這樣就使人看到馬克思主義的政治經濟學理論在社會主義建設中的重大意義，也使人看到黨的工作者，特別是經濟工作者學習這種理論的必要性。

斯大林同志的這個關於社會主義經濟問題的偉大著作將推進我國的經濟研究工作走上一個新的階段。我們黨的工作者，我們的經濟工作者、經濟學研究者以及一切的社會科學工作者，都必須認真地學習斯大林同志這個著作，把斯大林的理論運用到中國的具體條件下來，具體研究各種經濟問題。必須知道，關於中國經濟的各種問題的研究，目前的狀況是遠遠落後於現實的需要的。我們必須努力加強馬克思列寧主義的經濟科學理論的學習，用列寧斯大林的關於社會主義建設的理論來武裝我們的頭腦。

我們還應該注意學習斯大林同志關於世界上社會主義和資本主義兩個體系互相對立的新形勢的深刻的分析。斯大林同志指出，在第二次世界大戰後，統一的無所不包的世界市場已經瓦解，這就決定了世界資本主義總危機的進一步加深。資本主義內部的矛盾、各帝國主義強盜之間的鬥爭越來越尖銳化，資本主義國家之間的戰爭仍是不可避免的；而同時，蘇聯、中國和其他人民民主國家的經濟實力則日益蓬蓬勃勃地發展。斯大林同志對世界形勢的分析和預見，使人們能夠非常清楚地看得到當前的時代正是社會主義和共產主義勝利的偉大時代。

我國的革命事業是依靠馬克思、恩格斯、列寧、斯大林的學說而取得勝利的。中國共產黨在毛澤東同志的領導下，很成功地運用了馬克思、恩格斯、列寧、斯大林的學說到中國的條件下來，已經取得革命的勝利，並必將繼續取得建設的勝利。斯大林同志關於社會主義政治經濟學的理論將大大地幫助我們的國家建設事業，並永遠照耀着中國人民走向社會主義和共產主義的道路。

(錄自一九五二年十月三十日人民日報)

中國人民大學中國歷史教研室

一九五三年十一月十二日

一——二五九一份

# 目錄

蘇聯歷史科學的迫切問題	.....	A·潘克拉托娃	.....	一
斯大林新的天才著作『蘇聯社會主義經濟問題』及其對歷史科學的意義	.....		.....	三一
斯大林所著『蘇聯社會主義經濟問題』對於研究現代 歷史諸問題的意義	.....	伊·斯·噶爾金	.....	六七
斯大林的著作『蘇聯社會主義經濟問題』對於研究蘇維埃社會主義 社會史的意義	.....	Э·Н·布爾查洛夫	.....	九五
在斯大林的天才著作『蘇聯社會主義經濟問題』及蘇聯共產黨第十九次代表 大會決議的啓示下談蘇聯科學院歷史研究所的任務	.....	A·Л·席德洛夫	.....	一五一
編譯後記	.....		.....	二〇九

## 蘇聯歷史科學的迫切問題

A·潘克拉托娃

蘇聯共產黨第十九次代表大會的歷史性決議，用爲爭取共產主義在蘇聯的勝利而鬥爭的戰鬥綱領，武裝了共產黨和全體蘇聯人民。黨所制定的這一共產主義建設的巨大綱領，正動員我國全體勞動者從事於忘我的勞動，以鞏固蘇聯國家的經濟及國防實力，並進一步提高蘇聯人民的物質文化生活水平。

蘇聯科學（黨不斷關懷的對象）的使命，就是要在由社會主義到共產主義的前進運動中起巨大的作用。蘇聯共產黨中央委員會經常注視蘇聯科學的發展，並引導它致力於解決共產主義實際建設中所提出的迫切問題。

共產黨對於科學方面的基本要求，在於以歷史的態度對待一切自然及社會生活現象，要求深刻地並全面地分析自然及社會發展的辯證法則。斯大林同志在指示把辯證法原理推廣於研究社會歷史的意義時指出：『……那末在估計歷史上每一個社會制度和每一個社會運動時，當然也就不可如歷史家常作的那樣從「永恒正義」或其他某種成見出發，而是要從這個制度和這個

社會運動所由產生並與其相聯結的那些條件出發」（斯大林：列寧主義問題，蘇聯外國文書籍出版局中文版，第七〇九頁）。不以這樣的歷史態度對待社會現象，那麼，作為科學的歷史學之存在與發展就不可能了。只有抱着這種研究態度，才能使歷史科學不致成爲一堆混亂的偶然現象的堆積，才不致成爲荒謬絕倫的錯誤的澤藪。

黨教導蘇聯科學工作者要深切地通曉革命理論——馬列主義，一切科學部門的工作者都有精通馬列主義的義務。而任何學術上的卓越成就——即爲我國人民所需要的完全有價值的科學著作的創作，只有在這種基礎上纔有可能。

共產黨及蘇聯政府經常關懷於科學幹部的培養，關懷於幹部理論水平的提高，這就保證了爲共產主義建設事業服務的蘇聯科學的順利發展。全體學者——歷史科學工作者也在內——都經常感受到這種關懷。

蘇維埃歷史科學乃是爲爭取建成共產主義而鬥爭的思想戰線上的重要部分。這門科學以依據於對社會發展規律的認識所獲得的有關歷史事實的具體知識，豐富了蘇聯人民的經驗，並幫助勞動者確立了對於共產主義的認識。馬列主義教導我們說：社會發展史首先是生產發展的歷史、生產方式的歷史、生產力及生產關係發展的歷史、社會生存所必需的物質資料生產者本身的歷史。

黨與蘇聯政府揭露了M·H·樸克洛夫斯基「學派」那種反馬克思主義的而其本質上則是

取消主義的性質，爲在辯證唯物論及歷史唯物論的方法論的基礎上進行本國史的具體研究掃清了道路。由於黨中央的直接參與，在科學領域的各個方面——歷史學也包括在內——所存在的與蘇聯人民極不相容的風俗習尚和陳腐傳統都被揭露了，資產階級思想的各種表現及各種庸俗份子的歪曲，也都被揭露、被粉碎了。在黨中央的發起與領導下進行的哲學、生物學、生理學、語言學、政治經濟學等討論會，對於科學的發展具有極重大的意義。這些討論會揭露了存在於各科學部門的嚴重的思想缺點，成爲展開批評與辯論的強有力的刺激。馬爾的庸俗唯物論和主觀唯心論的觀點，被揭露無遺，科學知識領域的學閥式的統治也被徹底粉碎。

黨教導我們說，沒有一門科學能够在互相吹噓、互相包庇錯誤的腐朽氣氛中獲得順利的發展。和壓制批評、和個別科學家集團建立壟斷的企圖進行鬥爭，是科學發展及預防科學工作停滯與腐化的極重要的條件。馬林科夫同志在第十九次黨代表大會上關於中央委員會工作的總結報告中，提出了以下的任務，即：『……把蘇維埃科學提到更高的水平，展開科學工作中的批評與不同意見的爭論，並且記住，只有這樣，蘇維埃科學才能完成它在世界科學中佔居首位的使命……』（馬林科夫：在第十九次黨代表大會上關於聯共（布）中央工作的總結報告，人民出版社一九五二年版，第九七頁）

斯大林的經典著作蘇聯社會主義經濟問題乃是對於馬列主義寶庫的卓越貢獻。在這部著作中，斯大林同志對於由社會主義過渡到共產主義的道路，提供了科學的理論的根據。同時，這

一著作的發表，也是黨極爲關心蘇維埃科學的繁榮，關心以馬克思列寧主義培養科學幹部的明證。

蘇維埃歷史學家賴有黨和政府不倦的關懷，才獲得了近年來的一些成就，並將研究工作的注意中心，移轉到生產的歷史、物質資料生產者的歷史和人民的歷史方面來了。我們已編寫了若干歷史教科書；重新研究重要的歷史問題或提出新問題的不少專題著作也問世了。這些專著中的佳作已榮膺斯大林獎金。若干加盟共和國科學院歷史研究所藉蘇聯科學院歷史研究所的幫助，對於個別民族歷史的一般著述或作了準備工作，或已經出版了某些作品。蘇聯考古學家的許多重大發現也應計入我國歷史科學的成就內。但是，滿足於這些成就，或過高地估計這些成就都是不正確的。歷史科學工作戰綫上的情況，整個說來還不能令人十分滿意。

蘇聯科學院歷史研究所的領導方面，對自己工作的改進過於緩慢。蘇聯科學院主席團長時期內對歷史研究所——特別是像蘇維埃社會史及現代史等部門——的作用及意義估計不足。在一九五三年三月二十日通過的決議中，蘇聯科學院主席團也不得不承認歷史研究所並沒有擔負起它的研究歷史科學根本問題的任務。研究所的領導方面都集中精力研究封建主義的問題，因此就使存在於蘇維埃社會史、現代史、人民民主國家歷史中的具有重大意義的現實問題，沒有保證獲得完滿的解決。在一九五〇——一九五二年研究所所擬定的三十四種專題著作中，只有三種專題著作是論述蘇維埃時期的歷史和現代史的。



由於在科學工作中還沒有充分地展開批評和自我批評，由於歷史研究所許多工作人員對於科學著作的創作與出版還未有真正的責任感，也就沒有能系統地完成事前擬定的計劃；甚至像編寫蘇維埃時期蘇聯歷史及現代史等馬克思主義教科書這樣重大的任務，也沒有完成。論述封建主義及資本主義時期蘇聯歷史的已經過時的教科書，至今也未曾改訂。世界通史、蘇聯歷史及其它卷帙浩繁的出版物的準備工作，進行得完全不能令人滿意；而且它們的出版限期早已過去了。到現在為止僅出版了一卷莫斯科史。歷史研究所列寧格勒分所，有許多年是在無人監督和毫無成效的狀態下工作着的。它的工作計劃既沒有和歷史研究所的基本計劃相適應，也沒有具備任何實際意義，科學研究題目都集中於古代及封建時代的歷史問題。

蘇聯科學院歷史研究所積存有大量準備要出版的手稿，這些手稿實際上就其低下的思想理論水平來說，是不宜於出版的。因而許多著作在出版過程中成了廢品，也就使國家遭受了重大的損失。在各共和國的和省的科學研究機關中，有關現代歷史問題的完全有價值的科學著作也出版得很少。歷史研究所沒有配合也沒有指導這些機關的工作；對於在共和國或省裏工作的歷史學家也沒有予以必要的幫助。歷史研究所出版的機關刊物歷史問題雜誌對於提高科學著作的水平也幫助得不够。

在蘇維埃社會史、近代史及現代史方面培養科學工作幹部的情況也是難以令人滿意的。對於有計劃地培養完全成熟的歷史學家幹部即科學博士的工作，到現在為止還沒有佈置就緒。只要